

Wie kämen die Leute dazu? Wenn er schweigt, so kennen die Leute seinen Seelenzustand nicht und es entfällt der Anlass, ihn zu schelten. Endlich. Die Ansicht, es sei besser zu schweigen, käme nur in dem V. 30 zur Geltung, der völlig unvermittelt, gleichsam in der Luft schwebend,<sup>1</sup> sich zwischen 627-32 und 633-39 einschließen würde.

Es sei noch ein Punkt besprochen. Bei der Erwägung, ob es doch nicht gerathen sei, Hilfe zu suchen, sagt Alexander:

- 637 Fos est qui sant enfermeté,  
s' il ne quiert, par quoi ait santé,  
[se il la puet trover nul leu.  
40 Mes teus cuide feire son preu  
et porquerre ce que il viaut  
qui porchace don il se diaut.]  
Et qui ne la cuide trover,  
por quoi iroit conseil rover?

Zu den eingeklammerten Versen wird in der ersten Ausgabe bemerkt:

639-42, die in SCTR fehlen, sind wohl interpoliert. Man muss gestehen, dass die kühle Anführung der Erfahrungsregel im Munde des leidenschaftlichen Liebhabers hier nicht am Platze ist. Dazu kommt, dass *la* in Z. 643 sich nur auf *santé* 638 beziehen kann, was nur beim Fehlen der Verse möglich ist. Daher hat A logisch das *la* in ein allgemeines *le* geändert, während P deshalb 643-44 auslässt.

Zum Ausdrucke sei bemerkt, dass nicht lediglich auf *santé* bezogenes *la* vorliegt; vielmehr wird dem *la puet trover* ein *ne la cuide trover* gegenüber gestellt, so dass das Dazwischenliegen von drei Versen nicht im Geringsten stört. — Was dann den Gedanken betrifft, so steht die Erwägung, dass ein Hilfsmittel oft das Gegentheil von dem Erwarteten bewirkt, im innigsten Zusammenhange mit dem Vorangehenden. „Dasselbe könnte mir geschehen; ich würde sprechen, um meinen Schmerz zu lindern, und *tost me torneroit a pis*; denn zur Liebespein käme der Spott“. — Ich will die nicht genügend gestützten Verse — freilich hat sie A, das sich sonst gut bewährt — nicht unbedingt als echt bezeichnen; ich will nur sagen, dass sie zum Ganzen recht gut passen.

<sup>1</sup> Es bedarf in der That des Zusatzes ‚[Nein, nein!]‘, um es einigermaßen erträglich zu machen.